

Neustart für das Herz



12 öffentliche Defibrillatoren am Ritten

Verschiedene Änderungen des Landschaftsplanes vorgenommen

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 6., 13., 20. und 27. Februar 2017.

Bau eines Buswendeplatzes in der Sill: Beauftragung von technischen Leistungen. In der Fraktion Sill soll auf dem Areal vor dem Tierheim ein Buswendeplatz für die Einrichtung einer Buslinie errichtet werden. Nun müssen die notwendigen technischen Leistungen beauftragt werden. Verschiedene Techniker wurden um Kostenvoranschläge ersucht. Den Zuschlag erhielten für die Planung, Bauleitung und Abrechnung **Dr. Arch. Sabrina Pievani** (8.203,75 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), für die Vermessung **Dr. Ing. Erich Habicher** (781,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), für die Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase **Per. Ind. Helmuth Burger** (1.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und für das geologische Gutachten **Dr. Geol. Konrad Messner** (4.250,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Glasfasernetz Handwerkerzonen Klobenstein, Weber im Moos:

1) Beauftragung der Aufnahme dieses Teilstückes ins digitale Leitungskataster. Vom Ausschuss wurde beschlossen, die Glasfaserverkabelung bis zum Gewerbegebiet Unterinn fortzusetzen und die dort ansässigen Betriebe an das Glasfasernetz anzuschließen. Diese Teilstücke müssen in das digitale Leitungskataster übernommen werden, weshalb von der Firma **geo-line GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (2.600,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Genehmigung des 1. Zusatz- und Varianteprojekts der Bauarbeiten, Anteil Glasfasernetz. Bei der Überprüfung des 1. Zusatz- und Varianteprojekts der Bauarbeiten des Technikers **Dr. Ing. Martin Weiss** vom Jänner 2017 wurde festgestellt, dass sich der voraussichtliche Kostenbetrag der Bauarbeiten für den Anteil Glasfasernetz von 156.434,37 Euro um 44.096,17 Euro auf 200.530,54 Euro erhöht und diese Arbeiten an die Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** zur Ausführung übergeben werden sollen.

Grundregelung entlang der Sonnenstraße in Wangen. Der Ausschuss hat in mehreren Sitzungen die Regelung der Eigentumsverhältnisse entlang der Sonnenstraße in Wangen besprochen und den Grundverkauf grundsätzlich gutgeheißen. Der Preis für den Ankauf dieser Grundparzellen wurde mit 75,00



Euro pro Quadratmeter festgelegt. Unter anderem besetzt der Anrainer **Reinhard Leiter** Grundparzellen von insgesamt 27 m². Vom Landesamt für Schätzungswesen wurde der Preis mit insgesamt 2.025,00 Euro und der Anteil für die technischen Spesen mit 550,72 Euro festgelegt.

Beauftragung der Durchführung des Beförderungsdienstes in der Fraktion Signat und Genehmigung des Vereinbarungsentwurfs. Für die Beauftragung eines Kleinbusses haben die Mietwagenunternehmen Pyramiden Taxi, Sonnenreisen GmbH und Rittner Reisen jeweils ein Angebot vorgelegt, wobei jenes von **Pyramiden Taxi** am günstigsten war (25.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit 2017. Der Tourismusverein hat bei der Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten angesucht. Der Ausschuss gewährte dem **Tourismusverein** einen Beitrag von 100.000,00 Euro für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2017.

Genehmigung der Weiterführung der Autobuslinie Signat für das Jahr 2017. Im letzten Jahr wurde aufgrund wiederholter Anfragen seitens der Signater Bürger eine Busverbindung für die Fraktion Signat eingerichtet, die mit einem Kleinbus (8 Personen) von Oberbozen – Signat – Bozen/Rentsch ab 1. April 2016 für vorerst versuchsweise ein Jahr eingeführt wurde. Die Busverbindung für die Fraktion Signat wurde von den Bürgern in Anspruch genommen und

▼ Der Ausschuss genehmigte die Weiterführung der Autobuslinie Signat für das Jahr 2017.



soll nun für ein weiteres Jahr weitergeführt werden.

Gewährung eines Beitrages für das Jubiläum „110 Jahre Rittnerbahn“. Der Tourismusverein hat bei der Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für das Jubiläum „110 Jahre Rittnerbahn“ im Jahr 2017 ersucht. Anlässlich dieses Jubiläums sind zahlreiche Initiativen und Veranstaltungen geplant (Sonderfahrten, Kabarett, Volkstanz, Matinee, Bahnwanderungen u.v.m.), die von zahlreichen Touristen sowie auch von Einheimischen besucht werden. Laut Berechnung scheint ein Fehlbetrag von 9.044,00 Euro auf. Dem **Tourismusverein** wurde ein Beitrag von 5.000,00 Euro für die teilweise Abdeckung des Fehlbetrages gewährt.

Umsetzung des Verkehrskonzepts in Oberbozen, Geschäftsmeile: Beauftragung der Freilegung und Beihilfe bei der Entsorgung der Asbestrohre. Bei der Umsetzung des Verkehrskonzepts in Oberbozen, Geschäftsmeile, wurde während der Grabungsarbeiten ein Asbestrohr ersichtlich, das nun unbedingt entsorgt werden muss. Daher wurde die spezialisierte Firma **Risana GmbH** in Bozen mit der Entsorgung des Asbestrohres beauftragt. Die Freilegung des Rohres und eine Beihilfe bei der Entsorgung sind notwendig, weshalb von der Firma **Unterhofer GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (6.657,30 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung eines Beitrages an die Jugendgruppe Jugendtreff Wangen für die Tilgung der Ausgaben für die Sanierung des Jugendraumes. Die Jugendgruppe **Jugendtreff SKJ Wangen** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Tilgung der Schuldensumme ersucht, die aufgrund der Sanierung des Jugendraumes in Wangen entstanden ist. Laut Finanzierungsplänen betragen die Ausgaben insgesamt 19.839,14 Euro, wobei 1.839,14 Euro aus Eigenmitteln und 5.000,00 Euro von Banken finanziert werden, sodass ein Fehlbetrag von 13.000,00 Euro aufscheint. Der Ausschuss genehmigte der Jugendgruppe einen Beitrag von insgesamt 9.000,00 Euro.

▼ Der Jugendgruppe Jugendtreff SKJ Wangen gewährte die Gemeinde einen Beitrag für die gelungene Sanierung des Jugendraumes.



Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: Reduzierung der Bannzone. Laut technischen Unterlagen von **Dr. Arch. Kurt Kurz** vom November 2016 ersuchte der Antragsteller **Bernhard Lobis** in Unterinn (*Kohlhof*) um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: Löschung des Banngebietes auf einer Fläche von 3.400 m² und Erweiterung des Banngebietes auf einer Fläche von 1.700 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass mit dieser Abänderung die Verlegung zweier Gebäude durchgeführt werden kann, welche sich heute längs der Landesstraße in Unterinn und in Atzwang (Teutschen) befinden. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes.

Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein, Siffian: Umwidmung (teils Richtigstellung) von Wald in Landwirtschaftsgebiet. Laut technischen Unterlagen von **Dr. Ing. Karl Angerer** vom Jänner 2017 ersuchten die Antragsteller **Mathilde Rottensteiner** und **Walter Lobis**, Eigentümer des *Schlosshofes*, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein, Siffian: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet von 5.707 m²; Richtigstellung von Wald in Landwirt-

schaftsgebiet auf einer Fläche von 673 m²; Gesamtfläche der Umwidmung von 6.380 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich hierbei teils um Wald handelt, der an die bestehenden Wiesen grenzt und sich zur Heuproduktion eignet. Der *Schlosshof* in Siffian umfasst sehr wenige Flächen, die sich zur Grünlandbewirtschaftung eignen, um das Futter für die am Hof gehaltenen Nutztiere selbst produzieren zu können. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes.

Änderung des Landschaftsplanes in Gebrack: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet. Laut technischen Unterlagen von **Dr. Ing. Massimo Palumbo** vom Dezember 2016 ersuchte der Antragsteller **Peter Nössing**, Eigentümer des *Perbethofes*, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein, Gebrack: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 3.671 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass die betroffene Fläche sich in unmittelbarer Nähe der Hofstelle befindet, wobei es sich vorwiegend um Wald handelt. Die Fläche soll gerodet und zusammen mit der umliegenden Wiese bearbeitet werden. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes.

Änderung des Landschaftsplanes in Signat: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet. Laut technischen Unterlagen von **Dr. Ing. Karl Angerer** vom Jänner 2017 ersuchte der Antragsteller **Hermann Wenter**, Eigentümer des *Unterbergerhofes* in Signat, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Signat: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 3.935 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass die betroffene Fläche sich in unmittelbarer Nähe der Hofstelle befindet und es sich um ehemaliges Weingut handelt, das in den letzten Jahren teils zugewachsen ist und nun wie-

der als solches genutzt werden soll. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes.

Erweiterungszone Vorderhuberacker in Unterinn: Genehmigung der 12. Abänderung des Durchführungsplanes. Von den Eigentümern des Bauloses 4, **Karl Oberrauch** und **Herta Mair**, wurde die 12. Abänderung des Durchführungsplanes vorgelegt. Diese Änderung für die Erweiterungszone *Vorderhuber-acker* in Unterinn wurde von **Dr. Ing. Hermann Schweigkofler** erstellt und beinhaltet folgende Änderungen: Verschiebung der Baugrenzlinie auf der Südseite um 2,50 m um eine energetische Sanierung mit Erweiterung durchführen zu können sowie geringfügige Berichtigung der Baulosgrenze aufgrund der realen Grenzsituation. Der Ausschuss genehmigte die Abänderung des Durchführungsplanes.

Jugenddienst Bozen-Land: Gewährung eines Beitrages für den Nightliner 2017. Der Jugenddienst Bozen-Land hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die nicht ordentliche Tätigkeit zur Unterstützung des Projektes „Nightliner“ im Dezember 2016 ersucht. Dem **Jugenddienst Bozen-Land** wurde hierfür ein Beitrag von 638,00 Euro gewährt.

Verkehrsberuhigung Dorfzentrum Klobenstein: Beauftragung der Projektierung. Laut Protokoll des Preisgerichts über die Bewertung der Angebote in anonymer Form für die Erstellung des Vorprojekts geht hervor, dass die Bietergemeinschaft **Dr. Arch. David Messner & Dr. Arch. Verena Messner, Franz Messner** und **Per. Ind. Helmuth Burger** mit einer Punktezahl von 86 als Sieger des Wettbewerbs hervorgeht. Die Bietergemeinschaft wird mit der Ausarbeitung des Vorprojekts, Einreiche- und Ausführungsprojekts und Sicherheitskoordination in der Planungsphase für die Ortsgestaltung in Klobenstein beauftragt in Annahme des Kostenangebotes (26.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Feuerwehrhalle Unterinn: Beauftragung der Spenglerarbeiten bei der

▼ Die Außenfassade bei der Feuerwehrhalle in Unterinn weist starke Witterungsschäden auf, weshalb diese saniert werden muss.



Sitzungen der Baukommission

28. März
(Einreichtermin verstrichen)
27. April
(Einreichtermin: 11. April)
30. Mai
(Einreichtermin: 16. Mai)
27. Juni
(Einreichtermin: 13. Juni)

www.ritten.eu

Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum Februar 2017
■ Vom Bauamt der Gemeinde

Residence Wolfgang OHG des Senn Hermann: Projekt zur qualitativen und quantitativen Erweiterung und Sanierung der *Residence Wolfgang* in Klobenstein

Hansjörg Eder: Projekt zum Bau eines Wald- und Almerschließungsweges in Gissmann

Johann Lintner: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten am *Ebnerhof* in Gebrack

Thomas Messner: Projekt zum Bau eines Waldweges in Oberbozen

Kurt Ramoser: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in Oberbozen

Maria Vigl: Projekt zum Entfernen von Bäumen und Wurzelstöcken beim *Laernerhof* in Oberbozen

Giovanna, Luca und Mattia Glauber: Projekt für Sanierungsarbeiten, Errichtung einer neuen Außentreppe, Einbau einer neuen Heizanlage und Anpassung der Elektroanlage beim *Haus an der Zeder* in Maria Himmelfahrt

Erwin Gruber: Projekt zur Erweiterung der Wohnung im Erdgeschoss des bestehenden Wohnhauses in Wangen

Feuerwehrhalle in Unterinn. Die Außenfassade bei der Feuerwehrhalle in Unterinn weist starke Witterungsschäden auf, weshalb diese saniert werden muss. Gleichzeitig mit dem Fassadenanstrich durch die Firma **Quinz OHG** sollen die defekten Dachrinnen mit Unterkonstruktion ausgetauscht werden, weshalb von der Firma **Johannes Mair** ein Kostenangebot eingeholt wurde (2.980,00 zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau eines Auffangparkplatzes im Dorfzentrum in Unterinn: Beauftragung der Lage- und Quotenvermessung. Für die Einreiche- und Ausführungsplanung des Auffangparkplatzes in Unterinn ist eine genaue Lage- und Quotenvermessung notwendig, weshalb von **Geom. Armin Prast** ein Kostenangebot eingeholt wurde (900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freud-Promenade, Teilstück Alter Mühlweg – Am Kaseracker: Einleitung des Enteignungsverfahrens. Das Teilstück bei der Freud-Promenade wird seit jeher von den Anrainern als Zufahrtsweg zu den Wohngebäuden genutzt und soll nun von der Gemeinde abgelöst werden, um es als Gemeindestraße zu führen. Laut Schätzbericht steht den Eigentümern eine Vergütung von 12,50 Euro pro Quadratmeter zu. Die Grundeigentümer haben sich bereit erklärt, die geschätzte Enteignungsvergütung anzunehmen und erhalten die entsprechende Enteignungsvergütung.

Beauftragung der Erstellung einer Mobilitätsstudie für die Sportzone in Klobenstein. Für die Sportzone in Klobenstein muss dringend die Ausarbeitung einer Mobilitätsstudie in Auftrag gegeben werden, um die Verkehrs- und Fußgängersituation zu verbessern. Von **Dr. Ing. Winfried Theil** wurde ein Kostenangebot eingeholt, da dieser bereits mit einer Beratung für das Mobilitätszentrum Klobenstein beauftragt worden war und daher mit den Gegebenheiten vertraut ist (6.279,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Anlieferung von Restmüll und Sperrmüll: Inhouse-Vergabe. Die Firma **EcoCenter AG** hat die Verwaltung der Müllverbrennungsanlage Bozen und der Abfalldeponie „Frizzi Au“ in Pfatten übernommen, bei der die Gemeinde ihren Restmüll entsorgt. Die Preise für die Abfallentsorgung für das Jahr 2017 bleiben unverändert bei 81,00 Euro pro Tonne zuzüglich Mehrwertsteuer, weshalb die voraussichtliche Jahresausgabe rund 94.000,00 Euro zusätzlich Mehrwertsteuer betragen wird.

Beauftragung der Lieferung von Sammelglocken für Papier, Glas und Dosen. Für die Sammelstellen Wolfsgruben Parkplatz, Unterplatten und bei der Hauptstraße Unterinn sind insgesamt neun neue Unterflurcontainer angedacht – und zwar je eine Wertstoffglocke für Papier, je eine Wertstoffglocke für Glas und je eine Wertstoffglocke für Dosen. Die Firma **ELBI AG** wird mit der Lieferung von neun Unterflurcontainern beauftragt (25.910,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Vorprojekt für Zivilschutzzentrum in Klobenstein genehmigt

Gemeinderat. Neues Wohnbaugebiet in Wangen.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde und „zö“ (Text)

Klobenstein, 8. März 2017. Die Mitglieder der drei Rittner Rettungsorganisationen **Weißes Kreuz**, **Freiwillige Feuerwehr Lengmoos/Klobenstein** und **Bergrettung Ritten/Barbian** können sich freuen: Der Gemeinderat genehmigte das Vorprojekt für ein neues Zivilschutzzentrum, das am Dorfeingang beim Parkplatz Kaiserau in Klobenstein entstehen soll.

Die Referentin **Julia Fulterer** – die das Vorhaben begleitet – stellte das Vorprojekt für die rund 5,6 Millionen Euro teure Einrichtung vor. In die Planung wurden alle drei Rettungsorganisationen eingebunden. In der von Architekt **Roland Baldi** geplanten Rettungsstelle sind Gemeinschaftsräume vorgesehen.

Gerade für die Bergrettung Ritten/Barbian, die derzeit notdürftig in Pemern untergebracht ist, geht mit dem Umzug in eine moderne Einrichtung ein langersehnter Wunsch in Erfüllung.

Das neue Zivilschutzgebäude wird zum Teil unterirdisch verwirklicht, um die Fläche am Dorfeingang bestmöglich zu nützen.

Auch das geplante Mobilitätszentrum am Bahnhof Klobenstein mit Kreisverkehr und Bushaltestelle wurde angesprochen, aber vorerst unter dem Tagesordnungspunkt „Besprechungen“. Es geht um den Standort eines neuen Mobilitätszentrums, wobei die bestehen-



de Bushaltestelle in Klobenstein beim Parkplatz Kaiserau, der Bahnhofsvorplatz und die angrenzende Mittelschule eine Rolle spielen sollen. Das Zentrum soll die Schmalspurbahn besser mit der Bushaltestelle verbinden, aber über den genauen Standort gibt es keine endgültige Lösung.

Es gilt viele Fragen zu klären, auch weil es im Vorfeld zu Kritik gekommen ist. „Wir haben eine Arbeitsgruppe eingesetzt und eine Bedarfserhebung durchgeführt, wobei die Zahl der Pendler, die Parkplätze in Klobenstein und die Bushaltestelle sowie die Landesstraße eine Rolle spielen“, sagte Bürgermeister **Paul Lintner** über den Stand der Dinge im Gemeinderat. Diese Arbeitsgruppe stehe derzeit kurz vor dem Abschluss der Erhebungen und die Informationen zum Mobilitätszentrum in Klobenstein werden dann dem Gemeinderat zur Begutachtung vorgelegt.

Genehmigt wurden im Rahmen der Ratssitzung mehrere Umwidmungen einzelner Landschaftspläne im weitverbreiteten Gebiet der Großgemeinde. So wird auf Antrag eines Grundbesitzers in Unterinn ein Wald in ein Landwirtschaftsgelände umgewandelt, ebenso in Wolfsgruben, Gebrack, Lengstein, Rotwand und in Oberbozen sowie auch in Klobenstein und in Atzwang.

Gute Nachrichten gibt es für Rittner Familien zu vermelden, die ihren Wunsch nach einer Wohnung verwirklichen möchten. Eine Einigung wurde in Wangen gefunden, sodass dort in der Nähe des Vereinshauses ein neues Wohnbaugebiet ausgewiesen wird. Wohnungen für Einheimische entstehen auch in der Örtlichkeit Zaberbachl in Klobenstein und nahe der Festwiese in Oberbozen; die Gemeinderäte heißen die drei Ausweisungen gut.

▼ Am Dorfeingang in Klobenstein entsteht beim Parkplatz Kaiserau ein neues Zivilschutzzentrum.



Abbildung: BÖTL-Archiv

Wohnung zu vermieten

Eine gemeindeeigene Wohnung mit einer Fläche von 131,25 m² ist im ex-Schulgebäude in Signat zu vermieten.

Weitere Informationen auf der Homepage der Gemeinde unter www.ritten.eu oder im Gemeindesekretariat unter Tel. 0471 358558.

Einreichetermin für das Gesuch ist Montag, der 27. März.

Die Gemeinde sucht für den Sommer Praktikanten
(bevorzugt 3. oder 4. Klasse) mit sehr guten EDV-Kenntnissen

Alle weiteren Auskünfte werden
vom Personalamt der Gemeinde erteilt (Tel. 0471 356132)

Ansuchen innerhalb 7. April

„Habt keine Angst!“

Runder Tisch. In Kürze ziehen 24 Asylbewerber ins Erzherzog-Eugen-Haus („Haus Rahel“) in Lengmoos ein.

■ Von **Maria Lobis**, Journalistin (Text)
und **Julia Fulterer** (Fotos)

Lengmoos, 6. März 2017. Mehr als 50 Freiwillige kamen. Sie hörten zu, fragten nach und wollen sich engagieren: Frauen, Männer und viele junge Menschen kündigten beim Runden Tisch an, sich für die Asylbewerber im Haus Rahel einbringen zu wollen.

Ende März, spätestens Anfang April beziehen drei asylsuchende Familien

▼ Mehr als 50 Freiwillige kamen zum Runden Tisch in den Konferenzraum der Grundschule Lengmoos.



▲ Von links **Magdalena** und **Zita** aus Mals, **Brigitte Hofmann** (Freiwilligenbeauftragte der Caritas Diözese Bozen-Brixen), **Matteo Contegiacomo** (Leiter von „Haus Ruben“) sowie **Albert** und **Zita** aus Mals.

und mehrere alleinstehende Mütter mit Kindern das Erzherzog-Eugen-Haus (ab sofort „Haus Rahel“) in Lengmoos. Sie kommen aus Bozner Erstaufnahmezentren, haben den Asylantrag in Verona bereits gestellt und warten dessen Ergebnis ab. Einige bürokratische Hürden sind noch zu überwinden, bis klar ist, ob die von der Caritas und vom Verein Volontarius ausgewählten Menschen auf den Ritten kommen. Bleibt es bei der aktuellen Liste, stammen die Asylbewerber aus dem Irak, aus Nigeria, von der Elfenbeinküste und aus Somalia. Acht Kleinkinder, zwei bis drei Schulkinder und 13 Erwachsene kämen dann nach Lengmoos.

Die Stimmung beim Freiwilligentreffen in der dortigen Grundschule war gut. Sozialassessorin **Edith Schweigkofler** und die Mitarbeiter der Caritas freuten sich über die vielen Hilfsangebote

der Menschen aus den verschiedenen Rittner Fraktionen. Sie boten Sachspenden an, wollen sich als Sprachvermittler und -lehrende einbringen, mit den Leuten spazieren gehen und ihnen die Kultur näherbringen. Der Leiter der Caritas-Einrichtung, **Matteo Contegiacomo**, bat die Interessierten, sich auch künftig unbürokratisch bei ihm zu melden und die Angebote mit-

zuteilen. Die Freiwilligen sind bei ihrer Tätigkeit versichert.

Drei engagierte Frauen und ein Mann aus dem „Flüchtlingshaus Ruben“ in Mals kamen zum Treffen auf den Ritten. Sie berichteten von ihren Erfahrungen im Obervinschgau. Dort leben seit eineinhalb Jahren 50 asylsuchende Männer. Sprachkurse seien vor allem gefragt, erklärten sie, aber auch Begleitdienste zu Behörden oder zu Arztterminen. Eine Freiwillige erzählte, dass sie mit den Asylbewerbern in Mals anfangs Einkaufssituationen durchgespielt und über Lebensmittel gesprochen habe. Es gelte, immer wieder die wichtigsten Sätze zu üben. In erster Linie aber gehe es darum, ohne Angst auf die Menschen zuzugehen, erklärte der Freiwillige aus dem Vinschgau. Das beginne mit dem Grüßen. Wenn man offen und interessiert sei, komme man schnell mit den Menschen ins Gespräch, auch wenn die meisten anfangs Englisch als Kommunikationssprache verwenden. Eine der Frauen aus Mals meinte, auf dem Ritten könne es wertvoll für die asylsuchenden Familien mit Kindern sein, wenn einzelne Freiwillige sich in einer Art Patenschaft um sie kümmern, sie zum Kaffee einladen und mit ihnen die Sprache üben. In einem zweiten Moment gehe es dann um Arbeits- und Wohnungssuche. Im Obervinschgau haben Vereine die Asylbewerber außerdem zum Fußballspiel eingeladen, zum Volkstanz, zu Gesprächen in die Schule und in den Kindergarten.

Das Erzherzog-Eugen-Haus in Lengmoos ist seit Ende Februar fertig umgebaut und wird derzeit mit Betten, Matratzen und anderen Haushaltsutensilien ausgestattet. Die 24 Asylbewerber leben auf zwei Stockwerken. Acht Zimmer, zwei Nasszellen, Aufenthaltsräume, eine Küche mit drei Kochstellen und ein Waschraum stehen ihnen zur Verfügung. Sie sind für ihre Versorgung selbst zuständig, kaufen ein, kochen und reinigen das Haus.

Der Leiter der Einrichtung, Matteo Contegiacomo, ist unter der Mobilnummer 347 8378571 und per E-Mail an rahel@caritas.bz.it zu erreichen.





Bibliotheken – virtuell und real

■ Von Ildiko G. Maier, Bibliothekarin (Text und Fotos)

Ritten, im März 2017. Wer meint, die Zukunft beginne morgen, der hat Verspätung: Wir sind bereits mitten drin, in den Bibliotheken, die physisch nicht existieren und in denen man trotzdem Medien ausleihen kann, ohne sie jemals in der Hand zu haben.

Virtuell (wie man Menschen und Bücher zusammenbringt). Seit



etwa sieben Jahren stehen in Südtirol erster digitaler, virtueller Bibliothek des Landes „Biblio24“ rund um die Uhr (24 Stunden am Tag, 7 Tage pro Woche) kostenlos über 12.000 elektronische Medien zur Verfügung. Allen Leserinnen und Lesern, die sich fragen, wo und wie man noch Bücher oder Hörbücher, Zeitschriften und Tageszeitungen bekommt, wenn die eigene Bibliothek geschlossen ist, bietet Biblio24 ein reiches Angebot an Tageszeitungen, Wochenmagazinen, eBooks (Romane und Sachbücher für Erwachsene sowie Jugendliteratur) und Hörbüchern.

Schüler finden in Biblio24 viele Lernunterlagen zu allen Schulfächern. Die Ausleihe erfolgt online durch Herunterladen auf den eigenen Computer oder über die Onleihe-App direkt auf dem Smartphone oder Tablet. Was man dazu braucht? Einen Leseausweis aus einer an den Südtiroler Leseausweis angeschlossenen Bibliothek und einen Internetanschluss. Holen Sie sich also in der Bibliothek Klobenstein die Leseausweisnummer für www.biblio24.it, während an wirklichen Bibliotheksarten weiterhin papierene Bücher und Medien jeden Gewichts über die Theke und von Hand zu Hand gehen, sich Bibliotheksbesucher jeglichen Alters treffen, plaudern, vorlesen, schmökern, in Zeitschriften blättern, spielen, Hausaufgaben und Gruppenarbeiten erledigen (und was man sonst in Bibliotheken so macht).

Real (wie man Menschen und Bücher zusammenbringt). Seit etwas mehr als 30 Jahren sind hingegen an der Öffentlichen Bibliothek Ritten Medienanzahl, Leser und Bibliotheksbesuche sowie Entlehnungen stetig gestiegen, so dass wir Anfang 2017 insgesamt 27.754 Medien in sechs Bibliotheken * (= 3,5 Medien pro Einwohner) zählen, 36.360 Entlehnungen (knapp 5 Entlehnungen pro Rittner), 1.905 Jahresleser (= Leser, die mindestens einmal im Jahr ausleihen, statistisch gesehen jeder 4. Rittner) und an die 24.000 Besucher (jeder Rittner besucht – immer statistisch gesehen – 3 x im Jahr am Ritten eine Bibliothek). Über 260 Kinder fanden sich in der Bibliothek Klobenstein zum Vorlesen & Basteln ein und in den Leihstellen Unterinn und Oberbozen zu den Bilderbuchwerkstätten mit Lesepädagogin Martina Koler. Die Spielnachmittage im März und im November brachten Kinder und Erwachsene gemeinsam in die Bibliothek und auch beim Schachspielen unter der Anleitung von Rosamunde Wachter und Josef Vigl durchmischten sich Jung und Älter fröhlich. Die Bibliothek war Ort des Austauschs über den Waldkindergarten Lichtenstern, reiselustige Besucherinnen und Besucher folgten Sepp Vigl virtuell in das ferne Steppenland Mongolei, erhielten Einblicke in die beklemmende Realität des Islamischen Staates durch den Polito-

logen Curti Covi, machten sich auf die Spuren der Hexen am Ritten mit Autorin Kathrin Gschleier und erfuhren die besten Rezepte der Südtiroler Kräuterfrauen von Astrid Schönweger und Irene Hager. Gemeinsam mit dem Medienpädagogen Helmar Oberlechner wurde überlegt, ob denn unsere Kinder süchtig nach Handy, Internet und Computerspielen sind, während über 100 Kinder



▲ Aktion Verzicht: Bücher zum Nachdenken.

▼ Frühling mit Buch.



▼ Eine farbige Auswahl an Büchern.



BilderBuch Werkstatt
für Kinder von 5 bis 7 Jahren
(2. Jahr Kindergarten bis 1. Kl. Grundschule)
Klara Glück
Emma Levey
mit Martina Koler
orell füssli

am Mittwoch, 5. April
Bibliothek Oberbozen 15 bis 16:30 Uhr

am Mittwoch, 19. April
Bibliothek Unterinn 15 bis 16:30 Uhr

Bitte Rutschsocken oder Pantoffeln mitbringen!
Anmeldung unter Tel. 0471 356593 (Bibliothek Klobenstein)



und Jugendliche an den Sommerleseaktionen der Bibliothek teilgenommen haben und unterwegs in Myanmar mit Gottlieb Kaserer wurde ein weiteres fernes, neues Reiseland entdeckt.

Der Tag der Bibliotheken vereinte Kleine und Große bei Kasperltheater, Kinderkino & Naschecke, die Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ zugunsten benachteiligter Kinder in Nicht-EU-Ländern spendenfreudige, hilfsbereite Menschen. Erwähnenswert sind auch die 426 freiwillig geleisteten Arbeitsstunden der Rittner Jugendlichen im Rahmen des Projektes JARWA (Junge Aktive Rittner Wollen Anpacken), vom Jugendbeirat initiiert, mit der Bibliothek Klobenstein als Anlaufstelle und mit dem Friedhof Lengmoos, dem Recyclinghof, dem Senioren-Wohnheim und der Bibliothek als Einsatzorte. Ebenfalls erwähnens-, goldes- und dankenswert sind die rund 400 freiwilligen Arbeitsstunden der 27 ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Bibliothek, welche die Leihstellen offen und den Schachtreff am Laufen halten. Das kann kein Computer und kein Datenspeicher leisten.

*Seit Juli 2016 kann man sich im Onlinekatalog der Bibliothek Ritten unter www.bibliothek.ritten.eu oder www.biblio.it/ritten eine Übersicht über den gesamten Medienbestand in allen Rittner Bibliotheken verschaffen.

Neue Konsolenspiele in der Bibliothek Klobenstein (ab April bis Ende Juli 2017). Ab April bis Ende Juli 2017 gibt es wieder eine neue Auswahl an Konsolenspielen in der Bibliothek Klobenstein zum Ausleihen.

Für Nintendo 3DS. Mario Tennis Open: freigegeben ohne Altersbeschränkung. Kirby Triple Deluxe: freigegeben ab 6

Jahren. Luxor: freigegeben ohne Altersbeschränkung. Drachenzähmen leicht gemacht 2: freigegeben ab 6 Jahren. Planes 2 immer im Einsatz: freigegeben ohne Altersbeschränkung. Meine tierischen Patienten & Ich 3D: freigegeben ohne Altersbeschränkung. One Piece Unlimited World Red: freigegeben ab 12 Jahren. Putty Squad: freigegeben ab 6 Jahren. Super Street Fighter IV 3D Edition: freigegeben ab 12 Jahren.

Für Wii. Just Dance 2014; 47 neue Hits: freigegeben ohne Altersbeschränkung. Drachenzähmen leicht gemacht 2: freigegeben ab 6 Jahren.

Für Wii U. Der Hobbit: freigegeben ab 6 Jahren. Super Mario Bros: freigegeben ohne Altersbeschränkung. Sonic Boom Lyrics Aufstieg: freigegeben ab 12 Jahren. Scribblenauts Unlimited: freigegeben ab 12 Jahren.

Radle auch du mit

Es ist wieder soweit: Der Fahrradwettbewerb „Südtirol radelt“ startet in die vierte Runde und die Gemeinde Ritten ist wieder dabei. Ganz im Zeichen des 200. Geburtstages des Fahrrades, welches im Jahr 1817 erfunden wurde, wurde die Aktion heuer auf 200 Tage ausgedehnt.

Die Bürgerinnen und Bürger können **vom 22. März bis 8. Oktober** Fahrradkilometer sammeln und tolle Preise gewinnen, welche bei der Abschlussveranstaltung im November vergeben werden. Sie können sich auch als Gruppe anmelden, damit die Motivation zum Radfahren noch mehr gesteigert wird.

Der Fahrradwettbewerb ist in Südtirol ein voller Erfolg. Beim letztjährigen Wettbewerb radelten über 2.900 Radlerinnen und Radler 2,3 Millionen Kilometer.

Der Fahrradwettbewerb „Südtirol radelt“ ist eine Initiative der STA und des Ökoinstituts Südtirol / Alto Adige im Rahmen des Projekts Green Mobility.

Wer sich anmelden möchte, findet unter www.suedtirolradelt.bz.it die weiteren Schritte. Es gibt eine App fürs Handy, die kostenlos heruntergeladen werden kann. Kontakte und Anmeldungen beim Ökoinstitut, Sandra Seethaler, Tel. 0471 057312.



▼ Ein spannendes Buch gefälltig?



Geburten

**Niklas Hofer****1. Februar**
Klobenstein**Gabriel Mair****1. Februar**
Oberinn**Hannes Fink**
Katharina Fink**2. Februar**
Klobenstein**Magdalena Fink****5. Februar**
Lengstein**Nathalie Ennemoser****15. Februar**
Wangen**Laura Stizzoli****18. Februar**
Oberinn**Jonathan Pechlaner****20. Februar**
Oberinn**Samuel Pechlaner****20. Februar**
Oberinn**Milena Dolores Hofer****21. Februar**
Oberbozen**Fabian Lamp****24. Februar**
Unterinn**Lori Miribung****24. Februar**
Oberbozen

Trauung

**Tanja Prader**
und
Georg Ramoser**25. Februar**
Ritten

Todesfälle

**13. Februar**
Ritten**Hans Vigl****87 Jahre**
Klobenstein**19. Februar**
Ritten**Elisabeth Wwe.**
De Pasquale
geb. Riesch**85 Jahre**
Klobenstein**20. Februar**
Ritten**Maria Wwe. Obkircher**
geb. Pechlaner

Wolf

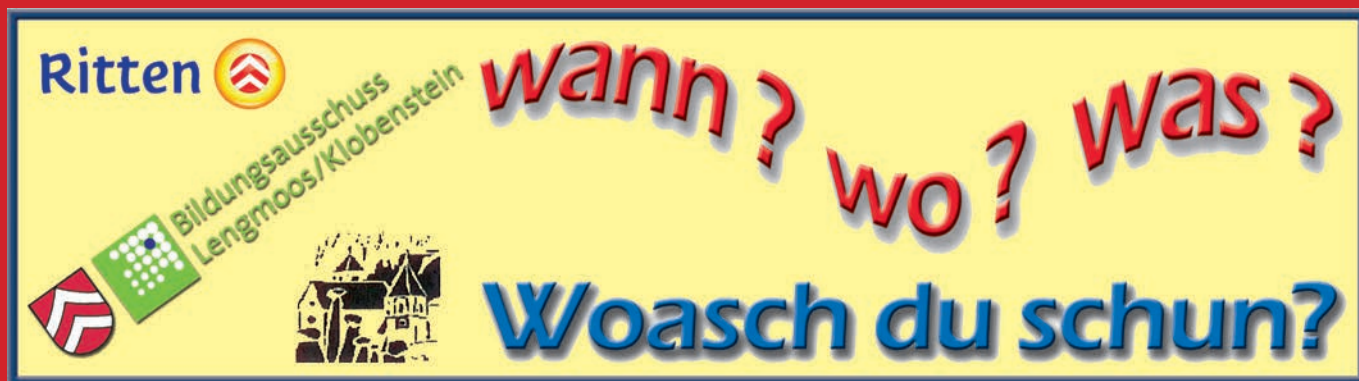
93 Jahre
Oberinn**28. Februar**
Bozen**Hermine Wwe.**
Mantinger geb. Mair**76 Jahre**
Lengstein

IMPRESSUM & ABONNEMENT. Das Rittner Bötl erscheint an jedem 20. des Monats. **Herausgeber:** Bötl-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten. **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper. **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Bötl-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail ritten@boetl.net, Internet www.boetl.net. **Redaktionelle Koordination:** FH That's All Right GmbH. **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tscherms. **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. **ABONNEMENT** (Jahres-Abo 33,00 Euro): abc bis abc 2017 (= 00 Ausgaben) **00,00 Euro**. Einzelheft **3,00 Euro**. Kein Kündigungszwang. Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Bötl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

Geht gemeinsam froh durchs Leben
um dem Dasein Sinn zu geben.
Habt Geduld und viel Verständnis
denn dann kommt Euch die Erkenntnis,
dass die ganze schöne Welt
Liebe nur zusammenhält



Alles wird Euch dann gelingen
und Euch so viel Freude bringen
dass kein Unglück Euch erreicht
denn die Liebe macht's Euch leicht,
Schweres leicht zu überwinden
und das große Glück zu finden



Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net
Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde und unter www.boetl.net

	Ritten	-----	Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe	www.ritten.com www.arenaritten.it
	Ritten	-----	Frühling am Ritten = Balance & Wohlbefinden	<i>siehe S. 63 unten</i>
22. 03. - MI	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 13:00 Uhr Wochenmarkt	<i>jeden Mittwoch</i>
23. 03. - DO	Lengmoos Vereinshaus	14:00	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Preiswatten und Würfelspiele Für alle Interessierten	
25. 03. - SA	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	<i>jeden Samstag</i>
	Oberbozen Vereinshaus	09:00	Tauschmarkt des KFS für Kinder- und Jugendartikel	<i>siehe Seite 31</i>
	Lengmoos Vereinshaus	14:00	Frauen-Punktwatten der Aktion Tschernobyl Ritten	<i>siehe Seite 35</i>
	Unterinn Sportplatz	15:00	Goaslschnölln-Schnupperkurs	<i>siehe Seite 7</i>
	Lengstein Vereinshaus	20:30	Theateraufführung der Volksbühne <i>Das Jubiläumsstück</i>	<i>siehe Heft 209, S. 41</i>
26. 03. - SO	Lengstein Vereinshaus	15:00	Theateraufführung der Volksbühne <i>Das Jubiläumsstück</i>	<i>siehe Heft 209, S. 41</i>
27. 03. - MO	Klobenstein ELKI	15:00	Schnupperkurs Kinderyoga	<i>siehe Seite 39</i>
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Musizierstunde Offenes Posium für alle Musikschüler und Musikschülerinnen	
30. 03. - DO	Klobenstein Ansitz Kematen	20:30	Theateraufführung <i>Einsam</i>	<i>siehe Seite 37</i>
31. 03. - FR	Klobenstein Ansitz Kematen	20:30	Theateraufführung <i>Einsam</i>	<i>siehe Seite 37</i>
01. 04. - SA	Ritten Pfarreien	-----	Nach den Gottesdiensten Aktion Eine Rose für das Leben zugunsten der Südtiroler Krebshilfe	<i>siehe Seite 12</i>
	Unterinn Dorfplatz	09:00	Flohmarkt des KFS <i>Alles rund ums Kind</i>	<i>siehe Seite 43</i>

Ausstellung handbemalter Natureier

Die Kunstwerke können von Karfreitag, 14. April, bis einschließlich Ostermontag, 17. April, täglich von 10 bis 18 Uhr im Lesesaal des Parkhotel Holzner in Oberbozen bewundert werden.

Die Künstlerinnen haben verschiedene Techniken, Eier zu bemalen oder zu dekorieren.

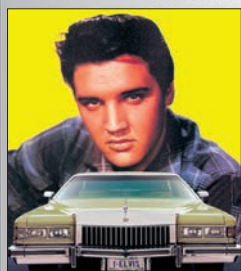
Das gemeinsame oberste Gebot besteht darin, dass nur Natur-Eier (vom Straußen-Ei bis hin zum Wachtel-Ei) für die kleinen Kunstobjekte verwendet werden. Der Eintritt ist frei.



01. 04. - SA	Klobenstein Mittelschule	13:00	bis 20:00 Uhr Boulder-Wettbewerb AVS-Juniorcup Siehe AVS-Schaukästen und www.ritten.alpenverein.it	siehe Seite 51
	Oberbozen Vereinshaus	20:00	Theateraufführung der Theatergruppe <i>Zwei wie Hund und Katz</i>	siehe Seite 30
	Lengmoos Vereinshaus	20:30	Frühjahrskonzert der Musikkapelle Lengstein	siehe Seite 6
02. 04. - SO	Ritten Pfarreien	-----	Nach den Gottesdiensten Aktion <i>Eine Rose für das Leben</i> zugunsten der Südtiroler Krebshilfe	siehe Seite 12
	Klobenstein Mittelschule	09:00	bis 18:00 Uhr Boulder-Wettbewerb AVS-Juniorcup Siehe AVS-Schaukästen und www.ritten.alpenverein.it	siehe Seite 51
	Kollmann Gegenschreiberhaus	09:30	Tag des Kaninchens des Kaninchenzuchtvereins	siehe Seite 20
	Oberbozen Vereinshaus	18:00	Theateraufführung der Theatergruppe <i>Zwei wie Hund und Katz</i>	siehe Seite 30
03. 04. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	
05. 04. - MI	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Musizierstunde Offenes Posium für alle Musikschüler und Musikschülerinnen	
06. 04. - DO	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Musizierstunde Offenes Posium für alle Musikschüler und Musikschülerinnen	
07. 04. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Musizierstunde Offenes Posium für alle Musikschüler und Musikschülerinnen	
	Oberbozen Vereinshaus	20:00	Theateraufführung der Theatergruppe <i>Zwei wie Hund und Katz</i>	siehe Seite 30
08. 04. - SA	Unterinn Vereinshaus	20:00	Frühjahrskonzert der Musikkapelle Unterinn	siehe Seite 8
	Oberbozen Vereinshaus	20:00	Theateraufführung der Theatergruppe <i>Zwei wie Hund und Katz</i>	siehe Seite 30
09. 04. - SO	Lengmoos Vereinshaus	11:00	Knödeltag des KFS Lengmoos / Klobenstein	siehe Seite 11
	Oberbozen Vereinshaus	18:00	Theateraufführung der Theatergruppe <i>Zwei wie Hund und Katz</i>	siehe Seite 30
10. 04. - MO	Oberbozen Vereinshaus	18:00	Kochkurs der Bäuerinnenorganisation	siehe Seite 25
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	19:00	Musikschule Ritten: Flute 'n' Pop Die Querflötenklasse (H. Vigl) präsentiert Top Charts	siehe Seite 43
12. 04. - MI	-----	-----	AVS-Mittigwonderer: Wanderung am Gardasee mit Franz Siehe AVS-Schaukästen und www.ritten.alpenverein.it	
13. 04. - DO	Unterinn	-----	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Besuch des Heiligen Grabes mit Kreuzwegandacht Für alle Interessierten	
14. 04. - FR	Oberbozen Parkhotel Holzner	10:00	bis 18:00 Uhr Ausstellung <i>Kunst am Ei</i>	siehe S. 62 unten
15. 04. - SA	Oberbozen Parkhotel Holzner	10:00	bis 18:00 Uhr Ausstellung <i>Kunst am Ei</i>	siehe S. 62 unten
16. 04. - SO	Oberbozen Parkhotel Holzner	10:00	bis 18:00 Uhr Ausstellung <i>Kunst am Ei</i>	siehe S. 62 unten
	Lengmoos Vereinshaus	20:30	Osterkonzert der Musikkapelle Lengmoos	siehe Seite 22
17. 04. - MO	Lengstein Verenakirchl	10:00	Bühlfest der Bauernjugend Lengstein	
	Oberbozen Parkhotel Holzner	10:00	bis 18:00 Uhr Ausstellung <i>Kunst am Ei</i>	siehe S. 62 unten

ELVIS-PRESLEY-AUSSTELLUNG

INNSBRUCK CONGRESS – DOGANA



13. bis 21. Mai 2017 täglich 10 bis 20 Uhr
80 Originale direkt aus Memphis / USA
Sein letzter Cadillac, seine Gitarren und
Bühnenkleider, sein Sheriffstern u.v.m.
Seine Konzerte auf Kino-Leinwand.
Tolle Souvenirs, Lese-Ecke, Fan-Shop usw.
Tickets & Infos bei allen Ö-Tickets-Vorver-
kaufsstellen und unter www.oeticket.com
Hotline: 0660 6501517

FRÜHLING AM RITTEN = BALANCE & WOHLBEFINDEN



APRIL

Mittwoch: Wanderung
mit Brotbacken am Trotnerhof

Donnerstag: „Auf den Spuren der Kräu-
ter“ mit der Kräutereexpertin Irene Eder

Freitag: „Kochen mit Köstlichkeiten
der Natur“ - Restaurant Wiesenheim

Nähere Informationen siehe Seite 27

Vormerkungen:

Tourismusverein Ritten, Tel. 0471 356100